

дова журнала)»¹⁶ с мотивом «превращенной графини» — духа преступницы, «уединенно носящегося в пустынном замке». Этот сюжет, взятый из немецкой баллады, получил широкое распространение после «Монаха» Льюиса («the bleeding nun»); другой балладный сюжет, тоже использованный Льюисом, — «О храбром Алонзо и прекрасной Имоджине» — мы находим в «Сьерра-Морене».¹⁷ Но наряду с ними в творческом сознании Карамзина присутствуют и другие ассоциации и модели, которые во многом обуславливают стилистическое своеобразие повести «Остров Борнгольм».

2

Подобно романам Радклиф, «Остров Борнгольм» начинается тайной, составляющей как бы первую композиционную вершину повести (встреча с гревзендским незнакомцем и его песня). Вторая вершина — описание женщины в темнице. Между ними — сюжетный эллипсис, заполнить который предоставлено воображению читателя. Предысторию героев он может восстановить лишь отчасти по намекам и глухим указаниям, которых особенно много в песне незнакомца. Такое построение рассказа зарождается в романе «тайн и ужасов» и ведет прямо к байронической поэме; недаром исследователи пронизательно отмечали сходство «Острова Борнгольма» с этой последней, не исследуя, впрочем, его истоков.¹⁸

Вместе с тем «Остров Борнгольм» — и в этом его принципиальное отличие от «готического» романа и новеллы — не нарративен в обычном смысле. Он лишен интриги и своей статичностью близок к «элегическому отрывку», как определил Карамзин свою «Сьерру-Морену»; к многочисленным фрагментам-медитациям 1780—1790-х годов, которые позднее осознавались как особый жанр «лоскутков в прозе».¹⁹ В английских журналах,

¹⁶ Московский журнал, 1792, ч. VII, июнь, стр. 68—69.

¹⁷ См.: Л. В. Крестова. Повесть Н. М. Карамзина «Сьерра-Морена». В кн.: Роль и значение литературы XVIII в. в истории русской культуры. Изд. «Наука», М.—Л., 1966, стр. 261—266.

¹⁸ Ср.: Г. Гуковский. Карамзин, стр. 80.

¹⁹ Северный Меркурий, 1830, № 56 (9 мая), стр. 223—224. — О фрагменте XVIII в. как жанре см.: Н. Белозерская. Василий Трофимович Нарезный. Историко-литературный очерк. Изд. 2, СПб., 1896, стр. 52; Ю. Гранин. А. Ф. Вельтман. В кн.: Очерки по истории русской литературы первой половины XIX в., вып. 1. Баку, 1941 (Азербайджанский заочный пед. инст.); P. V a n g. Studien zur Theorie und Praxis der russischen Erzählung, 1770—1811. Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1960, SS. 163—164 (о фрагментной форме «Острова Борнгольма»); ряд ценных наблюдений имеется в статье Ю. М. Лотмана «Эволюция мировоззрения Н. М. Карамзина (1789—1803)» (стр. 140—144).